

برگه اطلاع‌رسانی

برای واکسیناسیون در برابر کووید-19 (بیماری کروناویروس 2019)

-با واکسن‌های mRNA - Comirnaty® از بیون‌تک/فایزر و

واکسن کووید-19 Moderna® (از مدرنا)

از تاریخ 1 آوریل 2021 (این برگه اطلاع‌رسانی به طور مداوم به روز رسانی می‌شود)

نام شخصی که واکسینه می‌شود (لطفاً با حروف بزرگ بنویسید):
تاریخ تولد:

کووید-19 چیست؟

چندین دهه است که کروناویروس‌ها شناخته شده‌اند. از لحظه تحویل سال 2020/2019، یک کروناویروس جدید، کروناویروس سندرم حاد تنفسی-2 (SARS-CoV-2)، در سراسر دنیا در حال گردش بوده است، که پاتوژن کووید-19 (بیماری کروناویروس 2019) است.

علائم شایع کووید-19 عبارتند از سرفه خشک، تب، تنگی نفس، و همچنین از دست دادن موقتی حس بویایی و چشایی. احساس ناخوشی عمومی همراه با سردرد و درد در اندام‌ها، گلودرد، و آبریزش بینی نیز مشاهده شده است. بیماران مشکلات گوارشی، التهاب ملتحمه، و تورم غدد لنفاوی را کمتر گزارش می‌کنند. احتمال آسیب متعاقب به اعصاب یا سیستم قلبی عروقی و همچنین تداوم بیماری وجود دارد. با اینکه معمولاً این بیماری روند خفیفی را طی می‌کند و اکثر بیماران کاملاً بهبود می‌یابند، اما موارد شدید بیماری، برای مثال ذات‌الریه، نیز بروز پیدا می‌کند و ممکن است منجر به مرگ شود.

علاوه بر جلوگیری از ابتلا به بیماری از طریق رعایت قوانین A + L + AHA (حفظ فاصله‌گذاری اجتماعی، رعایت بهداشت شخصی، زدن ماسک در زندگی روزمره، داندود اپلیکیشن هشدار کرونا، تهویه مکرر)، واکسن بهترین محافظت ممکن در برابر بیماری را ارائه می‌دهد.

از کدام واکسن استفاده می‌شود؟

چندین واکسن کووید-19 مورد تایید قرار گرفته‌اند و همه آنها به یک اندازه برای محافظت فردی در برابر کووید-19 و پاسخ به همه‌گیری مناسب هستند. واکسن‌های COVID-19 mRNA که در اینجا درباره آنها گفتگو می‌کنیم (Comirnaty® از شرکت بیون‌تک/فایزر و COVID-19 Vaccine Moderna® از شرکت مدرنا) واکسن‌هایی بر پایه ژنتیک هستند که بر مبنای همان نوع جدید فناوری قرار دارند. سایر واکسن‌های mRNA نیز در حال آزمایش هستند، اما هنوز تایید نشده‌اند.

mRNA (آر ان ای پیام‌رسان یا اسید ریبونوکلیک) "نقشه ساخت" (بلوپرینت) هر یک از پروتئین‌های بدن است و نباید آن را با اطلاعات ژنتیکی انسان - دی‌ان‌ای - اشتباه گرفت. "نقشه ساخت" یک عنصر واحد از ویروس (به اصطلاح پروتئین اسپایک) در واکسن‌های کووید-19 mRNA گنجانده شده است. واکسن‌های کووید-19 mRNA حاوی ویروس‌های قابل تکثیر نیستند، در نتیجه افراد واکسینه شده نمی‌توانند ویروس‌های واکسن را به سایر افراد منتقل کنند.

mRNA موجود در واکسن‌ها بعد از واکسیناسیون با ژنوم انسان ادغام نمی‌شود، اما بعد از ورود به سلول‌ها (در وهله اول در سلول‌های عضلانی در محل واکسیناسیون و در برخی سلول‌های ایمنی) "خوانده می‌شود"، که بلافاصله پس از آن این سلول‌ها خودشان پروتئین اسپایک تولید می‌کنند. در نتیجه سیستم ایمنی بدن پروتئین‌های اسپایک ایجاد شده توسط بدن فرد واکسینه شده را به عنوان پروتئین‌های خارجی می‌شناسد؛ بنابراین، آنتی‌بادی‌ها و سلول‌های ایمنی علیه پروتئین اسپایک ویروس تشکیل می‌شوند. این شرایط یک پاسخ ایمنی محافظ ایجاد می‌کند.

mRNA موجود در واکسن بعد از چند روز تحلیل می‌رود. در آن زمان، پروتئین ویروس (پروتئین اسپایک) دیگر تولید نمی‌شود.

نحوه تزریق واکسن چگونه است؟

واکسن به عضله بالای بازو تزریق می‌شود. واکسن باید دو بار تزریق شود. برای محافظت کافی توسط واکسیناسیون، کمیته دائمی ایمن‌سازی در موسسه روبرت کخ (STIKO) رعایت یک فاصله زمانی 6 هفته‌ای بین واکسیناسیون اول و دوم را توصیه می‌کند.

در حال حاضر، برای واکسیناسیون دوم، باید از واکسن همان تولیدکننده‌ای استفاده شود که برای واکسیناسیون اول استفاده شده است. افراد زیر 60 سال که در دوز اول واکسیناسیون به آنها **Vaxzevria®** از شرکت آسترانکا تزریق شده است، استثناً هستند. برای این افراد، **STIKO** در حال حاضر توصیه می‌کند که دوز دوم واکسیناسیون 12 هفته بعد از دوز اول واکسیناسیون و با یک واکسن mRNA (**Comirnaty®** از بیون‌تک/فایزر یا واکسن کووید-19 **Moderna®** از مدرنا) انجام شود.

واکسیناسیون چقدر موثر است؟

واکسن‌های COVID-19 mRNA موجود از نظر اثربخشی و نیز واکنش‌ها و عوارض احتمالی واکسن یکسان هستند.

با توجه به دانش فعلی، میزان اثربخشی واکسن‌های COVID-19 mRNA بالا و تقریباً 95% است. داده‌های تحقیقاتی فعلی نشان می‌دهد که احتمال ابتلای افراد واکسینه شده در برابر کووید-19 به این بیماری تقریباً 95% کمتر از افرادی بوده است که واکسینه نشده بودند. اثربخشی در پیشگیری از ابتلا به نوع شدید بیماری کووید-19 (برای مثال بستری در بیمارستان) تقریباً 85% بود. به عبارت دیگر، اگر یک شخص واکسینه شده با واکسن کووید-19 با پاتوژن تماس پیدا کند، به احتمال زیاد بیمار نخواهد شد. هنوز مشخص نیست که این واکسن تا چه مدت در محافظت از فرد اثربخش است.

حتی اگر واکسن زده اید، باید قوانین A + L + AHA را رعایت کرده و بنابراین از خود و اطرافیان‌تان محافظت کنید. دلیلش آن است که محافظت بلافاصله بعد از واکسیناسیون شروع نمی‌شود و میزان آن در تمام افراد واکسینه شده نیز به یک اندازه نیست. به علاوه، در حال حاضر نمی‌توان به طور قطع گفت که آیا افراد با وجود واکسینه شدن می‌توانند ویروس (SARS-CoV-2) را منتقل کنند یا خیر.

چه کسانی به طور خاص می‌توانند از واکسن کووید-19 استفاده کنند؟

تزریق واکسن‌های COVID-19-mRNA به افراد 16 سال به بالا (**Comirnaty®**) یا 18 سال به بالا (COVID-19 **Vaccine Moderna®**) مجاز است. تا زمانی که این واکسن به مقدار کافی برای همه افراد در دسترس نیست، اولویت با افرادی است که خطر ابتلا به نوع شدید یا کشنده کووید-19 در آنها بالا است (برای مثال سالمندان) یا افرادی که به دلیل شغل خود بیشتر در معرض خطر ابتلا به SARS-CoV-2 قرار دارند یا کسانی که با افرادی تماس دارند که به دلیل شغل خود در معرض تهدید ابتلا به کووید-19 هستند.

برای چه کسانی نباید واکسن تزریق شود؟

کودکان و نوجوانان 15 سال به بالا، که در حال حاضر برای آنها هیچ واکسنی تایید نشده است، نباید واکسینه شوند.

افراد مبتلا به یک بیماری حاد همراه با تب (38.5 درجه سانتی‌گراد به بالا) تنها بعد از بهبودی باید واکسن بزنند. با این حال، سرماخوردگی یا دمای کمی بالا (زیر 38.5 درجه سانتی‌گراد) دلیلی برای به تعویق انداختن واکسیناسیون محسوب نمی‌شود. افرادی که نسبت به یکی از مواد تشکیل‌دهنده واکسن حساسیت شدید دارند، نباید واکسن بزنند - اگر آلرژی دارید، لطفاً قبل از واکسیناسیون به متخصص تزریق واکسن اطلاع دهید. هر فردی که بعد از واکسیناسیون اول واکنش آلرژیک فوری (آنافیلاکسی) نشان دهد، نباید واکسیناسیون دوم را دریافت کند.

افراد بدون نقص ایمنی، که ابتلای آنها به کروناویروس جدید قطعاً اثبات شده است، می‌توانند از 6 ماه بعد از بهبودی یا بعد از تشخیص واکسینه شوند و فقط باید یک دوز واکسن دریافت کنند. در حال حاضر نمی‌توان گفت آیا این افراد بعداً به دوز دوم واکسیناسیون نیاز خواهند داشت یا خیر. طبق توصیه‌های **STIKO**، افرادی که ابتلای آنها به کروناویروس جدید بعد از واکسیناسیون اول قطعاً اثبات شده است می‌توانند از 6 ماه بعد از ابتلا دوز دوم واکسیناسیون خود را دریافت کنند. هیچ شواهدی وجود ندارد که نشان دهد اگر فردی در گذشته مبتلا شده باشد، واکسیناسیون برای او خطرناک است. بنابراین، هیچگونه الزام پزشکی برای ممنوعیت آن پیش از واکسیناسیون وجود ندارد.

هنوز هیچگونه تجربه کافی درباره استفاده از واکسن‌های COVID-19 mRNA در طول بارداری وجود ندارد.

در حال حاضر **STIKO** واکسیناسیون عمومی در طول بارداری را - صرف نظر از نوع واکسن کووید-19 - توصیه نمی‌کند. در موارد انفرادی، زنان باردار دارای سابقه بیماری که در معرض خطر بالای ابتلا به نوع شدید بیماری کووید-19 هستند، ممکن است بعد از ارزیابی ریسک و منفعت و پس از توضیحات جامع واکسن را دریافت کنند.

STIKO اصلاً احتمال نمی‌دهد که واکسیناسیون مادر در طول شیردهی برای نوزاد خطر داشته باشد.

قبل از واکسیناسیون، اگر به اختلال انعقادی مبتلا هستید یا داروی ضدانعقادی مصرف می‌کنید، لطفاً به پزشک اطلاع دهید. شما با رعایت اقدامات احتیاطی ساده می‌توانید واکسینه شوید. افراد دارای نقص ایمنی می‌توانند واکسن بزنند. با این حال، ممکن است

واکسیناسیون در این افراد چندان مؤثر نباشد. به علاوه اگر آلرژی دارید یا در گذشته بعد از واکسیناسیون واکنش آلرژیک داشته‌اید، لطفاً قبل از واکسیناسیون به پزشک اطلاع دهید. پزشک درباره اینکه آیا دلیلی برای عدم تزریق واکسن وجود دارد یا خیر، با شما صحبت خواهد کرد.

قبل و بعد از دریافت واکسن باید چه کار کنم؟

اگر بعد از واکسیناسیون قبلی یا یک تزریق دیگر بیهوش شده اید یا مستعد آلرژی فوری هستید، لطفاً به متخصص تزریق واکسن اطلاع دهید. در این صورت او می‌تواند بعد از واکسیناسیون شما را برای مدت بیشتری تحت نظر داشته باشد.

از زمان تزریق سایر واکسن‌ها باید حداقل یک بازه زمانی 14 روزه گذشته باشد.

بعد از دریافت واکسن نیازی به استراحت نیست.

در صورت بروز درد یا تب بعد از واکسیناسیون (رجوع کنید به "بعد از دریافت واکسن ممکن است چه نوع واکنش‌هایی نسبت به واکسن ایجاد شود؟")، می‌توان داروی مسکن/تب‌بر مصرف کرد. شما می‌توانید درباره این موضوع با پزشک خانوادگی خود مشورت کنید.

بعد از دریافت واکسن، ممکن است چه نوع واکنش‌هایی نسبت به واکسن ایجاد شود؟

بعد از واکسیناسیون با واکسن‌های mRNA، ممکن است واکنش‌های موضعی و عمومی ایجاد شوند که نشان‌دهنده فعل و انفعالات بین بدن و واکسن هستند. این واکنش‌ها در اکثر موارد ظرف 2 روز بعد از واکسیناسیون بروز پیدا می‌کنند و به ندرت بیشتر از 1 تا 2 روز باقی می‌مانند.

Comirnaty®: بیشترین واکنش‌های گزارش شده واکسن در طی مطالعات تاییدی شامل درد در محل تزریق (بیش از 80%)، خستگی (بیش از 60%)، سردرد (بیش از 50%)، درد عضلانی و لزر (بیش از 30%)، درد مفصل (بیش از 20%)، و همچنین تب و ورم در محل تزریق (بیش از 10%) بودند. تهوع و قرمزی در اطراف محل تزریق در اغلب موارد (بین 1% و 10%) بروز می‌کند. تورم غدد لنفاوی، بی‌خوابی، درد در قسمت بازو و پا، ناراحتی، و خارش در اطراف محل تزریق گاهی اوقات (بین 0.1% و 1%) بروز می‌کند.

COVID-19 Vaccine Moderna®: بیشترین واکنش‌های گزارش شده واکسن در طی مطالعات تاییدی شامل درد در محل تزریق (بیش از 90%)، خستگی (بیش از 70%)، سردرد و درد عضلانی (بیش از 60%)، درد مفصل و لرز (بیش از 40%)، تهوع یا استفراغ (بیش از 20%)، تورم یا حساسیت به درد در ناحیه غدد لنفاوی در زیر بغل، تب، ورم و قرمزی در محل تزریق (به ترتیب بیش از 10%) بودند. راش پوستی معمولی و نیز راش پوستی، قرمزی یا کهیر در محل تزریق بارها (بین 1% تا 10%) گزارش شده است. گاهی اوقات (بین 0.1% تا 1%)، خارش در محل تزریق ایجاد شده است.

اکثر واکنش‌ها در افراد مسن نسبتاً کمتر از افراد جوانتر مشاهده می‌شوند. واکنش‌های واکسیناسیون عمدتاً خفیف یا متوسط هستند و بعد از واکسیناسیون دوم نسبتاً بیشتر بروز پیدا می‌کنند.

آیا احتمال دارد واکسن عوارض داشته باشد؟

عوارض مربوط به واکسن پیامدی است که از حد طبیعی واکنش در برابر واکسن فراتر است، و تاثیر قابل توجهی روی سلامت شخص واکسینه شده می‌گذارد.

در طول آزمایشات بالینی گسترده قبل از اعطاء مجوز، پس از تجویز واکسن Comirnaty® 4 مورد (بین 0.1% تا 0.01%) فلج حاد صورت مشاهده شد که در همه موارد بعد از چند هفته فروکش کرد. ممکن است اینگونه فلج صورت به واکسیناسیون مربوط باشد.

در طول آزمایشات بالینی گسترده قبل از اعطاء مجوز، پس از تجویز واکسن COVID-19 Vaccine Moderna®، 3 مورد فلج حاد صورت مشاهده شد؛ 1 مورد در گروه کنترل افرادی که واکسینه نشده بودند، اتفاق افتاد. در تمام موارد، فلج صورت بعد از چند هفته فروکش کرد. رابطه بین اینگونه فلج صورت و واکسیناسیون همچنان در حال بررسی است. در موارد بسیار نادر، واکنش‌های حساسیت شدید (2 مورد ورم صورت) مشاهده شد. از زمان شروع واکسیناسیون، در برخی موارد بسیار نادر واکنش‌های آنافیلاکتیک (واکنش‌های حساسیتی شدید) گزارش شده اند. این موارد اندکی بعد از تزریق واکسن اتفاق افتادند و به درمان پزشکی نیاز داشتند.

تا کنون، چندین میلیون دوز از واکسن‌های کووید-19 mRNA در آلمان تزریق شده اند. عوارض جانبی که در گذشته بعد از واکسیناسیون با واکسن‌های mRNA به موسسه پل اریلیچ گزارش شدند، عمدتاً واکنش‌های موضعی و عمومی موقتی بودند، که قبل از تایید نیز در آزمایشات بالینی گزارش شده بودند.

مانند همه واکسن‌ها، در موارد بسیار نادر بروز یک واکنش آلرژیک فوری را از قبیل شوک، یا سایر عوارضی که قبلاً ناشناخته بودند، نمی‌توان به طور قطع منتفی دانست.

در صورت بروز علائم بعد از واکسیناسیون، که بیش از حد طبیعی واکنش‌های موضعی و عمومی گذرای فوق هستند، طبعاً پزشک خانوادگی شما برای مشورت در دسترس خواهد بود. در صورت بروز تاثیرات شدید، لطفاً فوراً به دنبال درمان پزشکی باشید.

به علاوه می‌توانید عوارض جانبی را خودتان گزارش دهید: <https://nebenwirkungen.bund.de>

علاوه بر این برگه اطلاع‌رسانی، متخصص تزریق واکسن به شما فرصت خواهد داد تا برای شفاف‌سازی با او گفتگو کنید.

یادداشت‌ها:

امضای شخصی که واکسن

دریافت می‌کند

یا در صورت عدم صلاحیت شخصی که واکسینه می‌شود

جهت ارائه رضایت نامه:

امضای نماینده قانونی

(سرپرست، ارائه‌دهنده مراقبت قانونی یا مراقب)

امضای متخصص

موسسه پل اریچ (PEI) از طریق اپلیکیشن تلفن هوشمند SafeVac 2.0 در حال برگزاری یک نظرسنجی درباره تحمل‌پذیری واکسن‌ها برای محافظت در برابر کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) است. شرکت در این نظرسنجی اختیاری است.



Google Play App Store



App Store Apple

شما می‌توانید در آدرس‌های زیر اطلاعات بیشتری را درباره کووید-19 و واکسن کووید-19 بیابید.

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

چاپ 1 نسخه 004 (از تاریخ 1 آوریل 2021)

این برگه اطلاع‌رسانی توسط Deutsches Grünes Kreuz e.V.، ماربورگ، با همکاری موسسه روبرت کخ (Robert-Koch)، برلین، تهیه شده است و حق چاپ آن محفوظ است. فقط برای استفاده غیر تجاری در محدوده هدف خود قابل تکثیر و انتقال است. هر گونه ویرایش یا تغییر ممنوع است.



in Kooperation mit

ROBERT KOCH INSTITUT



سابقه پزشکی برای واکسیناسیون پیشگیرانه در برابر کووید-19 (بیماری کروناویروس 2019) – با واکسن mRNA – Comirnaty® از بیون‌تک/فایزر و واکسن کووید-19 Moderna® از مدرنا)

1. آیا شما¹ در حال حاضر بیماری حاد همراه با تب دارید؟
0 بلی
0 خیر
2. آیا شما¹ در حال حاضر در برابر کووید-19 واکسینه شده‌اید؟
0 بلی
0 خیر
- اگر پاسخ شما مثبت است، چه زمانی و با کدام واکسن؟ تاریخ: واکسن:
(لطفاً در وقت واکسیناسیون خود، کارت واکسیناسیونتان یا هر مدرک واکسیناسیون دیگری را با خود همراه داشته باشد.)
3. در صورتیکه شما¹ دوز اول واکسن کووید-19 را دریافت کرده اید: آیا شما¹ پس از آن واکنش آلرژیک داشتید؟
0 بلی
0 خیر
4. آیا به طور قطعی اثبات شده است که شما¹ در گذشته به کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) مبتلا شده اید؟ (بعد از ابتلا به SARS-CoV-2، توصیه می‌شود واکسیناسیون زودتر از 6 ماه بعد از بهبودی یا تشخیص انجام نگیرد.)
0 بلی
0 خیر
- اگر پاسخ مثبت است، چه زمانی؟
5. آیا شما¹ بیماری‌های مزمن دارید یا آیا شما¹ به نقص ایمنی (برای مثال در اثر شیمی‌درمانی، درمان سرکوب‌کننده ایمنی یا سایر داروها) مبتلا هستید؟
0 بلی
0 خیر
- اگر پاسخ شما مثبت است، چه نوعی؟
6. آیا شما¹ به اختلال انعقادی دچار هستید یا داروی رقیق‌کننده خون مصرف می‌کنید؟
0 بلی
0 خیر
7. آیا شما¹ به نوعی از آلرژی شناخته شده مبتلا هستید؟
0 بلی
0 خیر
- اگر پاسخ شما مثبت است، چه نوعی؟
8. آیا تا به حال شما¹ بعد از واکسیناسیون متفاوت قبلی هیچگونه علائم آلرژیک، تب بالا، غش یا سایر واکنش‌های غیرمعمول را تجربه کردید؟
0 بلی
0 خیر
- اگر پاسخ شما مثبت است، چه نوعی؟
9. برای زنان در سنین باروری: آیا شما در حال حاضر باردار هستید یا شیر می‌دهید؟
0 بلی
0 خیر
10. آیا شما¹ طی 14 روز گذشته واکسینه شده اید؟ _____
0 بلی
0 خیر

نماینده قانونی نیز می‌تواند به آن پاسخ دهد.

رضایت نامه برای واکسیناسیون پیشگیرانه در برابر کووید-19 (بیماری کروناویروس 2019)

-با واکسن mRNA – Comirnaty®) از بیون-تک/فایزر و

واکسن کووید-19 Moderna® (از مدرنا)

نام شخصی که واکسینه می‌شود (نام خانوادگی، نام):

تاریخ تولد:

آدرس:

اگر شخصی که واکسینه می‌شود صلاحیت ارائه رضایت را ندارد، رضایت برای انجام واکسیناسیون یا عدم رضایت برای واکسیناسیون را نماینده قانونی اعلام خواهد کرد. در چنین موردی، لطفاً نام و مشخصات تماس نماینده قانونی را نیز ارائه دهید:

نام خانوادگی، نام:

ایمیل:

شماره تلفن:

اینجانب از محتوای برگه اطلاع‌رسانی اطلاع پیدا کرده‌ام و فرصت داشتم تا با متخصص تزریق واکسن خود گفتگوی مفصلی داشته باشم.

- o من پرسش دیگری ندارم.
- o من با واکسیناسیون توصیه شده در برابر کووید-19 با واکسن mRNA موافق هستم.
- o من با تزریق واکسن مخالف هستم
- o من صراحتاً از گفتگو برای شفاف‌سازی پزشکی صرف‌نظر می‌کنم

یادداشت‌ها:

مکان، تاریخ:

امضای متخصص

امضای شخصی که واکسن دریافت می‌کند
یا در صورت عدم صلاحیت شخصی که واکسینه می‌شود

جهت ارائه رضایت نامه:
امضای نماینده قانونی (سرپرست،
ارائه‌دهنده مراقبت قانونی یا مراقب)

این فرم سابقه پزشکی و رضایت نامه توسط Deutsches Grünes Kreuz e.V.، ماربورگ، با همکاری موسسه روبرت کخ (Robert-Koch)، برلین، تهیه شده است و حق چاپ آن محفوظ است. فقط برای استفاده غیرتجاری در محدوده هدف خود قابل تکثیر و انتقال است. هر گونه ویرایش یا تغییر ممنوع است.

ناشر: Deutsches Grünes Kreuz e.V.، ماربورگ

با همکاری موسسه روبرت کخ، برلین

چاپ 001 نسخه 004 (تاریخ 1 آوریل 2021)